

Gipfelwelt 3000



www.kitzsteinhorn.at



على مساحة 3000 متر تفتتح أفاق جديدة.

■ جاليري الحديقة الوطنية
مراكز معلومات مثيرة داخل الجبل في أجواء صوفية ومنصة بانورامية مهيبة.

■ سينما 3000
أجواء طبيعية مبهرة وصور بانورامية تبدو غير محدودة.

■ منصة بانوراما "Top of Salzburg"
أعلى منصة بانورامية في مدينة Salzburg.

■ منطقة ICE ARENA
مزلق الثلج الصيفي، الشاطئ الثلجي وغير ذلك الكثير

■ جولة مجانية مع حارس الحديقة الدولية
تمتع يومياً ابتداء من 23/06/2012 بمشاهد داخلية وخارجية رائعة من فوق أبراج الحديقة الدولية العالية.

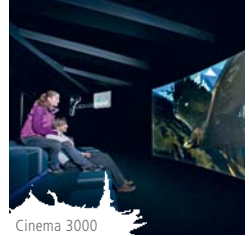
Gletscherbahnen Kaprun AG, office@kitzsteinhorn.at,
T. +43(0)6547 8621, GPS N47 13.754, E12 43.598



Nationalpark Gallery



Top of Salzburg



Cinema 3000



ICE ARENA



مناظر أسطورية.



www.schmittent.at

Zell am See-Kaprun Tourismus

5700 Zell am See, Austria, Tel. +43 (0) 6542-770

welcome@zellamsee-kaprun.com, www.zellamsee-kaprun.com

GERMANY

www.kehlsteinhaus.de EAGLE'S NEST (1,834 m)

72

بناء ضخم ذو جدران سمكية تصل إلى المتر، الصعود لمسافة ١٢٤ متر باستخدام مصعد كيلشتاين الفاخر في غضون ٤١ ثانية إلى داخل كيلشتاينهاوس المعروف باسم عش النسر.



العنوان:

Salzbergstr. 45
83471 Berchtesgaden
Germany
+49 (0)8652 2969

الأسعار:

الحافلة شاملة المصعد:
الكبار € 15,50
الأطفال (حتى ١٤ عاماً) € 9,00

مواعيد العمل:

07.05. - 31.10.2012
يومياً
08:20 - 17:00
في غضون 25 دقيقة بالضبط



www.oberhalb.de DOCUMENTATION OBERHALB

73

معرض عن تاريخ اوبرسالزبورج والديكتاتورية النازية.

العنوان:

Salzbergstr. 41
83471 Berchtesgaden
Germany
+49 (0)8652 947960

الأسعار:

الكبار € 3,00
مجانياً
الأطفال
ذو الاحتياجات
الخاصة € 2,00

مواعيد العمل:

أبريل - أكتوبر 2012
يومياً
09:00 - 17:00



www.maerchenpark.de LEISURE PARK RUHPOLDING

74

منتهى الإثارة! جنة التزلج، ركوب التنين سيجفريد، سيارات الصناديق، جنة الرضع، منجم الكريستالات، جنة العجلات، الجمال النائم، تقطير الجنطيان (نوع من الزهور)، كهف الدببة، رسام، خباز، دراجات نارية للأطفال، جبل الديناصورات



العنوان:

Vorderbrand 7
83324 Ruhpolding
Germany
+49 (0)8663 1413

الأسعار:

الكبار € 9,50
الأطفال (من ٩٠ سم حتى ١٣ عاماً) € 8,50

مواعيد العمل:

31.03. - 04.11.2012
يومياً
09:00 - 18:00



FAIRY TALE ADVENTURE PARK MARQUATSTEIN

75

www.maerchenpark.de

متعة للعائلة بأكملها! زلافة المرح الصيفي، جدول المرح، ملعب المغامرة، حديقة الألعاب المائية، جولة الرذاذ، حديقة حيوان للأطفال، أكياس عملاقة للقفز، قطار المنتزه، حديقة البناء للأطفال.



العنوان:

Jägerweg 14
83250 Marquartstein
Germany
+49 (0)8641 7269

الأسعار:

الكبار € 8,00
الأطفال (من 90 سم حتى 13 عاماً) € 7,00
ذو الاحتياجات
الخاصة € 6,50

مواعيد العمل:

31.03. - 04.11.2012
يومياً
09:00 - 18:00



شروط: الناشر تسيل أم زيه كابرون المحدودة للسياحة www.zellamsee-kaprun.com جميع المعلومات - بالرغم من الدقة الشديدة قد تكون عرضة للتغيير - اعتباراً من مايو ٢٠١٢

المحتوى والرسومات: www.nindlgrafik.at

الصور: Gletscherbahnen Kaprun AG, Schmittenhöhebahnen AG

أرشيف تسيل أم زيه كابرون، سياحة سالزبورج، صفحة ١٤، رقم ١٩، نيل (فوكينجر)، صفحة ٢٤، رقم ٤٦ استديو اوكتسولون صفحة ٢٩، رقم ٦٤: قصر هيلبرون، كل مناطق الرحلات المدرجة.

www.familienland.net FAMILY LAND IN THE PILLERSEE VALLEY

69



٤٠ منطقة جذب سياحي: ترامبولين، بركة، مناطق تسلق للأطفال، برج التزلج، أكياس القفز، حديقة حيوان للأطفال، سفينة قراصنة، قطار السرعة (رولركوستر)، اصطفايد التماسيح، النهر النائر.

العنوان:

Mühlau 29
6392 St. Jakob
0664 5962997

€11,50

€10,50

€52,50

الأسعار:

الكبار

الأطفال (٣ سنوات إلى ١٠ سنوات)

العائلة (٢ بالغين + ٣ أطفال)

مواعيد العمل:

01.05 حتى نهاية أكتوبر 2012

يوميًا

09:00 - 19:00



www.silberbergwerk.at SILVER MINE IN SCHWAZ

70



إنه " أصل كل المناجم"، فهو أكبر منجم للفضة في العصور الوسطى، تمتد الرحلة بقطار المناجم لعمق ٨٠٠ متر، ٥٠٠ عام من إنتاج الفضة و النحاس.

العنوان:

Alte Landstr. 3a
6130 Schwaz
05242 72372

€16,00

€14,00

€ 8,00

€38,00

الأسعار:

الكبار

الشباب (١٥-١٨ سنة)

الأطفال (٥ - ١٤ سنة)

العائلة (2 بالغين + طفل واحد)

مواعيد العمل:

مايو - سبتمبر 2012

09:00 - 17:00

يوميًا

أكتوبر 2012

10:00 - 16:00



SWAROVSKI CRYSTAL WORLD

www.kristallwelten.swarovski.com

71



"مثل روعة الجليد الخالد" تتلألأ البلورات في عالم الكريستال.

العنوان:

Kristallweltenstr. 1
6112 Wattens
05224 51080

€11,00

مجانيًا

€10,00

الأسعار:

الكبار

الأطفال (حتى ١٥ عاما)

قفص للكلاب:

تأجير

مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام

يوميًا

09:00 - 18:30

مغلق في الفترة:

05.11 - 16.11.2012





FAMILIENLAND

ERLEBNIS PARK



أرض الفايكنج، سفينة القراصنة، أرجوحة الطائرات، ألعاب التزلج المائية، البيولينغ، العوامات البحرية، آلات القفز، الأنابيب الطائر، وسادة القفز العملاقة، المذنب الغربي، حديقة مداعبة الحيوانات، المزلق المجنون، بيت الرعب، التنين العملاق، صيد التماسيح، صاروخ القفز، ومطعم وغير ذلك الكثير...






Mühlau 29, 6392 St. Jakob i. Haus
Tel.: 05354/88333, 0664/5962997
info@familienland.net

www.familienland.net



www.kaesewelt.at SALZBURG CHEESE WORLD

66

تعرف أكثر على طرق تحضير الجبن أو اختبر بنفسك عملية تحضير الجبن أو الزبد، تذوق الجبن.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Moos 1	€ 2,00 الكبار	01.04. - 31.10.2012
5205 Schleedorf	€ 1,00 الأطفال	الاثنين - السبت
06216 4198	مع الجولات:	08:00 - 17:00
	€ 6,00 الكبار	الجولات: حسب الطلب
	€ 4,00 الأطفال	



www.erlebnispark.at ADVENTURE PARK STRASSWALCHEN

67

اختبر المغامرة، الرومانسية، الأساطير، حكايات الغرب، السفاري، الإثارة والعروض.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Märchenweg 1	€15,00 الكبار	31.03. - 28.10.2012
5204 Strasswalchen	€14,00 الأطفال (٢-٥ سنة)	يوماً
06215 8181	€10,00 ذوو الاحتياجات الخاصة	10:00 - 18:00
	كل يوم جمعة: يوم العائلة	
	€11,50 السعر للفرد	



www.kaiservilla.at KAISER VILLA BAD ISCHL

68

هنا يسود مناخ لم يتغير لعصر مضى. المنزل والحديقة يتكران بالامبراطورة اليزابيث.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Jainzen 38	€15,50 الكبار	مايو - سبتمبر 2012
4820 Bad Ischl	€ 9,00 الأطفال (٧-١٦ سنة)	يوماً 09:30 - 17:00
06132 23241	العائلة (٢ بالغين + طفل واحد)	خلال أكتوبر 10:00 - 16:00
	€30,50	الجولات: مستمرة (مدة الانتظار من 5 إلى 15 دقيقة) زمن الجولة: 45 دقيقة



العاب رياضية في الهواء الطلق

تجهيزات كاملة تضيف لتجربة اللعب في الأماكن المكشوفة المتعة والإثارة. وتمنحك منتجات SALOMON الفرصة لتكون دائماً على أهبة الاستعداد في ظل كافة الأجواء المناخية، إلى جانب الطراز المثالي والأناقة العالية.

SALOMON.COM

SALOMON

OPEN-AIR MUSEUM GROSSGMAIN

www.freilichtmuseum.com

62



رحلة بقطار المتحف الحديدي التاريخي، ١٠٠ منشأة أصلية من الثقافة الريفية للبناء والزخرفة من ستة قرون مختلفة.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Hasenweg 1	€ 10,00 الكبار	24.03. - 04.11.2012
5084 Großgmain	€ 5,00 الأطفال (٦-١٨ سنة)	الثلاثاء - الأحد 09:00-18:00
0662 850011	العائلة (٢ بالغين +	يوليو - أغسطس 2012
bus 260 + 180	€ 20,00 طفل واحد)	يومياً 09:00 - 18:00
	ذوو الاحتياجات	بداً من 09.10.2012
	الخاصة	يومياً 09:00 - 17:00
	€ 8,00 الكلاب	الجولات: حسب الطلب



UNTERSBERG LIFT (1,776 m)

members.aon.at/untersbergbahn

63



نظرة حلماة، بانوراما رائعة، قمة هوخترن بسالزبورج (١٨٥٦متر)، بحيرة زالتسكامرجوت و الجليد الخالد لتاورن العليا.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Dr.-Friedrich-Oedl-Weg 2	الصعود والهبوط:	31.03. - 30.06.2012
5083 Gartenu	€ 20,00 الكبار	08:30 - 17:00
06246 72477	€ 10,00 الأطفال (٦-٤ سنة)	01.07. - 30.09.2012
	€ 6,00 الكلاب	08:30 - 17:30
		01.10. - 28.10.2012
		08:30-17:00



HELLBRUNN CASTLE AND WATER GAMES

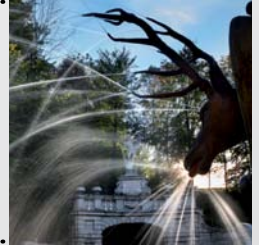
www.hellbrunn.at

64



حب الحياة في هيلبرون! منزل قضاء العطلة مع الحديقة والألعاب المائية من فيرست إيرتسيبيشوف حتى سالزبورج ماركوس سينيكوس.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Fürstenweg 35	€ 9,50 الكبار	أبريل، أكتوبر، نوفمبر 2012
5020 Salzburg	€ 4,50 الأطفال (٤-١٥ سنة)	09:00 - 16:30
0662 8203720	العائلة (٢ بالغين +	مايو، يونيو، سبتمبر 2012
bus 260 + 25	€ 24,00 طفلين)	09:00 - 17:30
	داخل القصر: غير مسموح بتواجد	يوليو - أغسطس 2012
	الكلاب كما ان استخدام الكراسي	09:00 - 21:00
	المتحركة غير ممكن	



SALZBURG ZOO

www.salzburg-zoo.at

65



١٤٠ نوعاً من الحيوانات من مختلف أنحاء العالم يعيشون في هذه الحديقة الفريدة من نوعها. تعرف على مختلف الحيوانات من أوراسيا، أمريكا الجنوبية وأفريقيا.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Aniferstr. 1	€ 9,50 الكبار	يونيو - أغسطس 2012
5081 Anif	€ 7,00 الشباب (١٥-١٨ سنة)	09:00 - 19:00
0662 820176	€ 4,00 الأطفال (٤-١٤ سنة)	سبتمبر - أكتوبر 2012
bus 260 + 25	€ 21,50 العائلة (٢ بالغين +	09:00 - 18:00
	€ 21,50 طفل واحد)	حديقة الحيوان الليلية:
	ذوو الاحتياجات	أغسطس 2012
	الخاصة	يومي الجمعة والسبت حتى
	€ 7,00 الكلاب	الساعة 23:00
	€ 2,00 الكلاب	





www.hohensalzburg.com FORTRESS HOHENSALZBURG

59

جولات مع دليل سعي في المناطق الداخلية، حجرات الأمراء، المتاحف، عروض متعددة الرؤية.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Mönchsberg 34	€ 11,00 الكبار	مايو - سبتمبر 2012
5020 Salzburg	€ 6,30 الشباب (٦-٤ سنة)	يوميًا
0662 84243011	€ 25,50 العائلة	09:00 - 19:00
bus 260		أكتوبر 2012
		يوميًا
		09:30 - 17:00



www.brauwelt.at STIEGL BREWERY

60

تعرف على كل ما يتعلق بالخمير، فن و تاريخ التخمر في أكبر عالم للخمير في أوروبا.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Bräuhausstr. 9	€ 9,00 الكبار	مفتوح طوال اليوم
5020 Salzburg	€ 4,00 الأطفال	يوميًا 10:00 - 17:00
0662 8387-1492	كل أحد	يوليو - أغسطس 2012
bus 260 + 1	يوم العائلة	يوميًا 10:00 - 19:00
		الجولات:
		يوميًا 11:00, 14:00, 16:00



SALZBURG SURROUNDING

www.salzwelten.at SALT WORLDS A. CELTIC VILLAGE HALLEIN

61

عن طريق قطار الأنفاق في الجبل، على ألواح خشبية عملاقة عبر أنفاق غامضة، مع الإبحار فوق زلتزريه (البحيرة المالحة)، والعودة إلى عوالم قد مضت منذ وقت طويل.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Ramsaustr. 3	€ 18,00 الكبار	طوال العام يوميًا
5422 Hallein	€ 9,00 الأطفال (٤-١٥ سنة)	31.03. - 04.11.2012
06245 852850	+ العائلة (٢ بالغين)	09:00 - 17:00
	طفل واحد	
	€ 38,00	



HALLSTATT

HALLEIN BEI SALZBURG

ALTAUSSEE

Salzwelten
FASZINATION

KIDS FROM THE AGE OF 4 YRS.
5 STurdy SHOES RECOMM.

© +43 (0) 61 32 200 2400
www.salzwelten.at

A UNIQUE SIGHTS SEEING EXCURSION
IDEAL WITH ANY WEATHER

العوالم السحرية،
تم إنشاؤها من قبل عمال المناجم.



www.mozarteum.at MOZART'S HOUSE OF BIRTH

54

على ارتفاع ثلاثة طوابق يمكنك معرفة المزيد عن حياة موتسارت

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Getreidegasse 9	€ 7,00 الكبار	مفتوح طوال العام
5020 Salzburg	€ 3,00 الشباب (١٥-١٨ سنة)	يوميًا
0662 844313	€ 2,50 الأطفال (٦-٤ سنة)	09:00 - 17:30
	العائلة (٢ بالغين + أطفال)	يوليو - أغسطس 2012
bus 260	€ 16,50	09:00 - 20:00
	€ 6,00 ذوو الاحتياجات الخاصة	



www.mozarteum.at MOZART'S HOME

55

المعارض الخاصة، الحفلات الموسيقية والمحاضرات تقام اليوم في منزل موتسارت، البيانو الأصلي الخاص بموتسارت.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Makartplatz 8	€ 7,00 الكبار	مفتوح طوال العام
5020 Salzburg	€ 3,00 الشباب (١٥-١٨ سنة)	يوميًا
0662 88345440	€ 2,50 الأطفال (٦-٤ سنة)	09:00 - 17:30
	العائلة (٢ بالغين + أطفال)	يوليو - أغسطس 2012
bus 260	€ 16,50	09:00 - 20:00
	€ 6,00 ذوو الاحتياجات الخاصة	



www.salzburg-burgen.at RESIDENCE SALZBURG

56

جولة عبر قاعات الاحتفالات مع دليل سمعي شخصي.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Residenzplatz 1	€ 9,00 الكبار	مفتوح طوال العام
5020 Salzburg	€ 3,00 الأطفال (٦-٤ سنة)	يوميًا
0662 80422690	€ 20,50 العائلة	10:00 - 17:00
bus 260		



www.salzburgmuseum.at SALZBURG MUSEUM

57

أعمال فنية قيمة، عروض جمالية، محتويات مثيرة للاهتمام وتجهيزات الوسائط المتعددة.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Mozartplatz 1	€ 7,00 الكبار	مفتوح طوال العام
5020 Salzburg	€ 4,00 الشباب (١٦-٢٦ سنة)	الثلاثاء - الأحد
0662 620808-700	€ 3,00 الأطفال (٦-١٥ سنة)	09:00 - 17:00
bus 260	€ 14,00 العائلة	



www.salzburger-dom.at SALZBURG CATHEDRAL

58

مبنى باروكي، الطول: ١٠١ متر، آلات موسيقية جرسية قيمة، أجراس ماريان وفيرجيل.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kapitelplatz 2	الدخول مجانًا	أبريل، أكتوبر 2012
5020 Salzburg		الاثنين - السبت
0662 8047-7950		الأحد، الجمعة
bus 260		مايو - سبتمبر 2012
		الاثنين - السبت
		الأحد، الجمعة



SALZBURG CITY


www.barockmuseum.at SALZBURG BAROQUE MUSEUM 49

متحف الباروك بسالزبورج في المجمع الباروكي لحديقة وقصر الميرابيل، إنه متحف ملئ بالحياة من الحقبة الأوروبية.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:	
Mirabellplatz 3	الكبار	مفتوح طوال العام	
5020 Salzburg	الأطفال	الأربعاء - الأحد، الجمعة	
0662 877432	العائلة	10:00 - 17:00	
bus 260	طفل واحد	يوليو - أغسطس 2012	
	ذوو الاحتياجات الخاصة	الثلاثاء - الأحد، الجمعة	
		10:00 - 17:00	

www.hausdernatur.at MUSEUM FOR NATURE AND TECHNICS 50

متحف الطبيعة والتكنولوجيا! من عصور ما قبل التاريخ إلى المستقبل، رحلة إلى داخل الجسم البشري، مغامرة لمحاولة استيعاب الطبيعة والتكنولوجيا.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:	
Museumsplatz 5	الكبار	مفتوح طوال العام	
5020 Salzburg	الأطفال (٤-١٥ سنة)	يومياً	
0662 8426530	العائلة (٢ بالغين + طفل واحد)	09:00 - 17:00	
bus 260	ذوو الاحتياجات الخاصة		

www.moenchsbergaufzug.at MÖNCHSBERG LIFT 51

لقد اشتهر عبر فيلم صوت الموسيقى، عبر الأفلام المحلية، عبر المسلسل التلفزيوني الشهير دالاس، إلا أن مونشسبرج (جبل الراهب) يقدم المزيد: فهو منطقة للحفاظ على الطبيعة في قلب المدينة، مناظر رائعة وطرق ظليلة للتنزه.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:	
Gstättengasse 13	الصعود والهبوط + المتحف	يومياً ما عدا الأربعاء	
5020 Salzburg	الكبار	08:00 - 19:00	
0662 8884-9750	الأطفال (٦-١٥ سنة) العائلة (٢ بالغين + طفل واحد)	الأربعاء 08:00 - 21:00	
bus 260	الكلاب	يوليو - أغسطس 2012	
		08:00 - 21:00	

MODERN MUSEUM MÖNCHSBERG 52

www.museumdermoderne.at

الفن الحديث في إطار معاصر.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:	
Mönchsberg 32	الكبار	مفتوح طوال العام	
5020 Salzburg	الأطفال (٦-١٨ سنة)	الثلاثاء - الأحد	
0662 842220-403	العائلة	10:00 - 18:00	
bus 260		الأربعاء 10:00 - 20:00	
		الراحة الأسبوعية: الإثنين	

MODERN MUSEUM RUPERTINUM 53

www.museumdermoderne.at

مبنى الباروك لمفاهيم فنية جديدة

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:	
Wiener Philharmoniker Gasse 9	الكبار	مفتوح طوال العام	
5020 Salzburg	الأطفال (٦-١٨ سنة)	الثلاثاء - الأحد	
0662 842220-451	العائلة	10:00 - 18:00	
bus 260		الأربعاء 10:00 - 20:00	
		الراحة الأسبوعية: الإثنين	

LIECHTENSTEIN GORGE

www.liechtensteinklamm.at

46



إحدى أعمق وأطول الأخاديد في منطقة الألب، تستغرق الجولة ساعة ونصف تقريباً.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Liechtenstein- klammstr. 123 5600 St. Johann im Pongau 06412 6036	€ 4,00 الكبار € 2,50 (الأطفال ٦-١٨ سنة)	01.05. - 30.09.2012 يومياً 08:00 - 18:00 01.10. - 31.10.2012 يومياً 09:00 - 16:00
bus + train		



www.salzburg-burgen.at HOHENWERFEN CASTLE

47



منذ أكثر من ٩٠٠ عام هيمنت القلعة العظيمة هوهنفيرفن على القمة الصخرية الحادة البالغة من الارتفاع ١٥٥ متر فوق وادي زالتساخ، جولات في القلعة، عرض للطيور الجارحة، مسار تعليمي عن الطيور الجارحة، متحف تربية وتدريب الصقور.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Burgstr. 2 5450 Werfen 06468 7603	الأسعار شاملة المصعد: € 14,00 الكبار € 8,00 (الأطفال ٦-٤ سنة) العائلة (٢ بالغين + الأطفال)	01.04. - 04.11.2012 (مغلق 22.10.12) 09:30 - 16:00 الراحة الأسبوعية في أبريل: الاثنين مايو - سبتمبر 2012 09:00 - 17:00 23. 07. - 17.08.2012 09:00 - 18:00
bus + train	€ 33,00	



www.eisriesenwelt.at ICE CAVE

48



أكبر كهف جليدي في العالم، ٤٠ كم من نظام الكهوف، مجموعة متنوعة من التكوينات الجليدية، مسافة سير بطول كيلومتر واحد، عدة سلالم، مدة الجولة ساعة وربع تقريباً.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Eishöhlenstr. 30 5450 Werfen 06468 5248	زيارة الكهف والسكة الحديد المعلقة: € 20,00 الكبار € 10,00 (الأطفال ٤-٤ سنة)	01.05. - 26.10.2012 يومياً 09:00 - 15:30 يوليو - أغسطس 2012 يومياً 09:00 - 16:30 الجولات زمن الجولة: ساعة واحدة تقريباً
train + shuttle bus		





www.burgklammstein.at KLAMMSTEIN ADVENTURE CASTLE

44

مدخل وادي جاستاين، على ارتفاع ٦٠ متر من طريق الدخول إلى كلامشتاين توجد القلعة الرائعة، معرض تاريخي ومتحف.

العنوان:

Klammstein
5632 Dorfgastein
06433 7603

€ 6,00

€ 3,00

الأسعار:

الكبار

الأطفال

مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام

يوميًا

11:00 - 18:00

الراحة الأسبوعية: الاثنين



www.dorfgastein.net/hoehle HIDDEN CHURCH (1,040 m)

45

"الكهف الغامض"، إنه واحد من أكبر وأقدم الكهوف الطبيعية في سالزبورج ويعد "موطن القوة".

العنوان:

Klammstein 30
5632 Dorfgastein
0664 9861347

€ 10,40

€ 5,20

(الأطفال ٣-٤ سنة)

الأسعار:

الكبار

الأطفال

مواعيد العمل:

من بداية شهر أويل

إلى نهاية شهر سبتمبر 2012

الجولات حسب الطلب:

أبريل - يونيو 2012

12:00, 14:00, 15:00

الراحة الأسبوعية: الاثنين والسبت

يوليو، أغسطس

11:00, 12:00, 14:00,

15:00, 16:00

سبتمبر 2012

12:00, 14:00

الراحة الأسبوعية: الاثنين والسبت

زمن الجولة: 50 دقيقة تقريبا



Liechtensteinklamm



Salzburg
St. Johann

على بعد حوالي ٤٠ كم فقط من مدينة زيل أم سي ستجد واحدة من أجمل وأعمق الأودية العميقة المحملة بالماء من جبال الألب: يقع الوادي الضيق Liechtensteinklamm والأسطوري والمشهور عالميًا في قرية سانت يوهان. فإن وادي Liechtensteinklamm جدير دائمًا بالمشاهدة حيث أنه يناسب كافة أفراد العائلة ومع جميع الأحوال الجوية كما أنه مقيم على جسور وركائز آمنة. مفتوح: يوميًا ابتداءً من ١ مايو حتى ٣١ أكتوبر.

الاستعلامات: الهاتف: ٠٠٤٣(٠)٦٤١٢/٦٠٣٦ أو www.liechtensteinklamm.at

SAALACH VALLEY

www.naturgewalten.at SAALACH VALLEY FORCES OF NATURE **43**

على بعد ٢ كيلومتر من بعضهم البعض تتواجد ثلاثة معالم طبيعية استثنائية: فوردركارز ركلام، لامبرشتسهوله وزايزنبر جكلام.

VORDERKASER GORGE



يبلغ طوله ٤٠٠ متر وعمقه ٨٠ متر، في الأعلى يبلغ عرضه ستة أمتار و في الأسفل ثمانين سم، أكثر من ٥١ جسر للمشاة، ٣٥ درج بإجمالي ٣٧٣ درجة، يقع المدخل على بعد كيلومترين ونصف من الطريق، منطقة طبيعية للسباحة، طريق الأوركيد.

العنوان:
Obsthurn 42
5092 St. Martin / Lofer
06588 8510
bus 260

الأسعار:
الكبار €3,50
الأطفال (حتى ٥ سنة) €1,80

مواعيد العمل:
يوليو - أغسطس 2012
يوميًا 09:30 - 18:00
مايو، يونيو، سبتمبر
وأكتوبر 2012
يوميًا 10:00 - 17:00



LAMPRECHTS CAVE



أكبر كهف في العالم بإجمالي امتداد ٥١ كم تقريباً، جزء مضاء من الكهف للعرض بطول ٧٠٠ متر، فرق ارتفاع يصل إلى ٧٠ متر حتى في الطقس الممطر.

العنوان:
Obsthurn 28
5092 St. Martin / Lofer
06582 8343
bus 260

الأسعار:
الكبار €4,00
الأطفال (حتى ٥ سنة) €2,00

مواعيد العمل:
من بداية شهر مايو
حتى نهاية شهر أكتوبر 2012
يوميًا
08:30 - 19:00



SEISENBERG GORGE

بوابة الوصول للمنتزه الطبيعي "فايسباخ"، نقطة الانطلاق المثالية للرحلات الخلوية.

العنوان:
Oberweißbach 16
5093 Weißbach / Lofer
06582 8352
bus 260

الأسعار:
الكبار €3,70
الأطفال (حتى ٥ سنة) €2,30

مواعيد العمل:
من بداية شهر مايو
حتى نهاية شهر أكتوبر 2012
يوميًا
08:30 - 18:30



LEOGANG

kristallkeller.members.cablelink.at CRYSTAL CELLAR

39



تفحص المجموعة الخاصة من المعادن من جميع أنحاء العالم، اللقاحات وكذلك رؤوس الجذور و المنحوتات.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Sonnberg 121 5771 Leogang 06583 7540	الدخول مجاناً	مفتوح طوال العام يوميًا 09:00 - 19:00
bus 690		



www.leoganger-bergbahnen.at ASITZ SENSORY ADVENTURE PARK

40



يمكن الوصول إليها عن طريق أزيتيس كابينيان الثماني (السكة الحديدية الهوائية)، النزول في المحطة الوسطى، يمكن استكشاف أكثر من ٢٥ من المحطات والمعدات، اختبر حواسك، العينين، الأذنين، الأنف، اليدين والقدمين.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Hütten 39 5771 Leogang 06583 8219	الصعود والهبوط الكبار € 17,00 الشباب € 13,00 الأطفال € 8,50	23.05. - 23.09.2012 يوميًا أزيتيس كابينيان: أول رحلة للصعود 09:00 آخر رحلة للهبوط 16:30 الجولات: يوليو - أغسطس 2012 11:00, 13:30, 15:00
bus 690		



www.museum-leogang.at MINING AND GOTHIC MUSEUM

41



الغوص في أعماق العصور الوسطى، مجموعة عالمية فريدة من نوعها من التماثيل القوطية للقسيسين من منطقة جبال الألب بأكملها.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Hütten 10 5771 Leogang 06583 7105	الكبار € 6,70 الأطفال (حتى ١٥ سنة) مجاناً	01.06. - 28.10.2012 يوميًا 10:00 - 17:00 الراحة الأسبوعية: يوم الاثنين
bus 690		



www.museum-leogang.at TOURIST MINE SCHWARZLEO

42



يبعد ثلاثة كيلومترات من متحف التعدين، أقدم منجم في البلاد، المشاهدة تكون سيراً على الأقدام عبر الأنفاق الضيقة.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Schwarzleo 3 5771 Leogang 0664 337582	الكبار € 8,20 الأطفال (٤ - ١٥ سنة) € 4,10	الجولات: مايو، يونيو، سبتمبر وأكتوبر 2012 12:00, 14:00 يوليو وأغسطس 2012 جولات إضافية حسب الحاجة
bus 690		



SAALFELDEN



www.sommerrodeln-saalfelden.at SUMMER TOBOGGAN RUN

37

١,٦ كيلومتر من متعة التزلج في الصيف، ٦١ منحني، ارتفاع ٣٤٥ متر، منصتان للقفز.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kehlbach 55	€ 12,50 الكبار	26.05. – 06.07.2012
5760 Saalfelden	€ 9,90 الشباب (١٢-١٦ سنة) مجاناً	20.08. – 23.09.2012
06582 72173	€ 8,80 الأطفال (٦-١١ سنة)	09:00 – 17:00
bus 260		07.07. – 19.08.2012
		09:00 – 18:00
		24.09. – 07.10.2012
		10:00 – 16:00



www.museum-saalfelden.at MUSEUM OF LOCAL HISTORY RITZEN

38

معرض: ببيرج هيرش، مشهد الميلاد، المعادن، صور نثرية، الثقافة الشعبية، ريتسنوبست.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Ritzenseestr. 22	€ 4,20 الكبار	يوليو - سبتمبر 2012
5760 Saalfelden	الأطفال (حتى ١٨ سنة) مجاناً	يوميًا 11:00 - 17:00
06582 72759	€ 5,90 العائلة	الراحة الأسبوعية: يوم الاثنين
bus 260		يونيو وأكتوبر 2012
		الأربعاء، السبت، الأحد، الجمعة
		14:00 – 17:00



SummerRodeln
in Saalfelden

**تتحقق في بيبيرج
في سال فيلدين**

www.sommerrodeln-saalfelden.at
Tel.: +43 (0) 6582 / 72 173

٦١ منعطف. ١,٦ كم طول ٣٤٥ متر علوي
ارتفاع. ومنصتان للقفز ١٠٠٪ متعة ومرح
من شهر أيار حتى تشرين الثاني.

current opening times at:
www.sommerrodeln-saalfelden.at

SAALBACH - GLEMMTAL

www.glemmy.at GLEMMY OFFROAD PARK

33

يقدم الطريق متعة للمبتدئين وكذلك لذوي الخبرة المتخصصين في الطرق الوعرة. يتطلب المسار المليء بالتلال، المنحنيات، المرتفعات والمنخفضات أن يقوم السائقون بكل ما في وسعهم.



العنوان:

start of the village
Burgsteinweg
5752 Viehhofen
0664 3709685

bus 680

الأسعار:

بناء على الطلب

مواعيد العمل:

01.07. - 16.09.2012

يومياً 10:00 - 19:00

12.05. - 30.06.

17.09. - End of Oct.

الأربعاء - الأحد 12:00 - 18:00



www.baumzipfelweg.at BAUMZIPFELWEG (TREETOP PATH) AND GOLDEN GATE BRIDGE

34

إنه أكثر ممشى ارتفاعاً في أوروبا، يبلغ طول مدار قمة الشجرة خمسة كيلومترات، يتكون طريق القمة من إحدى عشر برج ومنصة، ثلاثة وثلاثين جسراً وكذلك جسر يناطح السحاب وهو جسر البوابة الذهبية للألب (جولدن جيت): يبلغ طوله 200 متر وارتفاعه 42 متر.



العنوان:

Talschlussweg 357
5754 Hinterglemm
06217 29029

bus 680

الأسعار:

€9,00

€8,50 (الشباب (بدءاً من 16)

€6,00 (الشباب (12 - 16 سنة)

€3,50 (الأطفال (بدءاً من 4 سنة))

الكبار

الشباب (بدءاً من 16)

الشباب (12 - 16 سنة)

الأطفال (بدءاً من 4 سنة)

مواعيد العمل:

من بداية شهر مايو

حتى نهاية شهر أكتوبر 2012

يومياً

09:30 - 18:00



www.lindlingalm.at MYSTICAL DEVIL'S WATER

35

تشير الكثير من المحطات إلى التبريد، التعايش و التفهم لعنصر الماء.



العنوان:

Talschluss 367
5754 Hinterglemm
06541 7190

bus 680

الأسعار:

الدخول مجاناً

مواعيد العمل:

من منتصف شهر مايو

حتى نهاية شهر أكتوبر 2012

يومياً

09:30 - 17:30



www.schnitza.at SCHNITZA'S WOOD PARK

36

منافسة حلب البقرة الخشبية "تامارا"، حيوانات ضخمة من الخشب تصاحب الزائرين عبر المنتزه، جولف الألب المصغر، مهام صعبة، عارضة التوازن، الوثب الطويل مع القياسات، طريق الفطر الخشبي.



العنوان:

Talschlussweg 367
5754 Hinterglemm
0664 5528995

bus 680

الأسعار:

€5,00

€5,00 (الأطفال (3 - 14 سنة))

الكبار

الأطفال (3 - 14 سنة)

مواعيد العمل:

من نهاية شهر مايو

حتى منتصف شهر أكتوبر 2012

يومياً

09:30 - 17:30





تنقية الذهب، دورات تنقية الذهب، مراقبة النسور، التجول في مراعي الألب وتجارب في مجموعة جولديرج.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Poserweg 1	€3,00	01.06. - 30.09.2012
5661 Rauris	شاملة الوعاء والمجرفة	يومياً
06544 7052	€5,00	09:30 - 17:00
	تنقية الذهب	
	شاملة الوعاء، المجرفة	
	والإرشادات	
bus 640	تأجير: الأحدث المطاطية	
	€2,00	



www.hohetauern.at 'KINGS OF THE SKIES' HOUSE RAURIS



الصقر الذهبي، نسر العنقاء وكاسر العظام - هؤلاء هم ملوك الجو في المنتزه القومي تاورن العليا، أكبر طيور الألب، سينما مدمجة.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Dorfstraße 27	€4,00	01.05. - 26.10.2012
5661 Rauris/Wörth	الكبار	يومياً
06544 20022	€2,00	10:00 - 18:00
	الأطفال (6 - 14 سنة)	
	€10,00	
	العائلة	
bus 640		



www.hohetauern.at NATURE TRAIL RAURISER URWALD



إن طريق التعرف على التاريخ الطبيعي يمتد عبر ما يسمى بغابة راوريس، وهي كتلة من الغابات الأولية: ثلاثة عشر لوحة للمعلومات، متحف صغير عن الغابات.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kolm Saigurn	طريق رئيسي:	من بداية شهر مايو
5661 Rauris	سيارة	حتى نهاية شهر أكتوبر 2012
06544 20022	دراجة نارية	
	€ 9,00	
	€ 3,50	
bus 640		





الماء هو إكسير حياتنا الذي يحتوي على قدرات مثيرة . موطن الماء، ألعاب مائية، سينما متعددة الروى.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Oberkrimml 37	€7,60 الكبار	01.05. – 31.10.2012
5743 Krimml	€3,80 الأطفال (٦ – ١٥ سنة)	يومياً
06564 20113	€16,00 العائلة	09:30 – 17:00
bus 670		
train R33		



PLANETARIUM A. OBSERVATORY KÖNIGSLEITEN



www.sternwarte-koenigsleitens.com

فقط في القبة السماوية كونيغزلايتن يمكن أن تكون النجوم قريبة لهذا الحد.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Königsleitens 29	€9,00 الكبار	26.05. – 28.10.2012
5742 Wald / Pzg.	€6,00 الشباب (١٤ – ١٨ سنة)	الجولات:
06564 20014	€4,50 الأطفال (٦ – ١٣ سنة)	يونيو، يوليو، سبتمبر، أكتوبر
		الأربعاء - الأحد 14:30, 20:30
		أغسطس 2012
		الثلاثاء - الأحد 10:30, 13:30
		15:30, 20:30



www.kitzlochklamm.at KITZLOCH GORGE



مشاهدات رائعة للمياه المندفعة، المنحدرات الوعرة والخجان المثالية، تستغرق الجولة ساعتين تقريباً.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kitzlochklammstr.	€4,00 الكبار	من 05.05 حتى منتصف
5660 Taxenbach	€2,00 الأطفال (٦ – ١٥ سنة)	شهر سبتمبر 2012
06543 5219		يومياً 08:00 – 18:00
bus 640		من منتصف سبتمبر حتى
		منتصف أكتوبر 2012
		يومياً 09:00 – 17:00



رحلة ممتعة لجميع أفراد العائلة

يعد وادي كيتسلوخ الأكثر جمالاً وإثارة في منطقتنا. فالمنظر الطبيعي الفريد من نوعه مع العديد من الخليجان الخلابة والجروف الصخرية الوعرة العملاقة وإحدى الصوامع الرائعة والجسر الجديد المذهل، يجعل الرحلة ممتعة ومناسبة لجميع أفراد العائلة.

KITZLOCHKLAMM

HOHE TAUERN
DIE NATIONALPARK-REGION

الوادي والنغم والسير بالشعلة

في يوليو وأغسطس (يوم الثلاثاء) يمكنك معااصرة مشهد طبيعي فريد من نوعه حيث أنغام الموسيقين الشعبيين لمدينة تاكسين باخ، وذلك ابتداءً من الساعة ٢٠:٠٠.

المكتب السياحي A-5660 لمدينة تاكسين باخ
الهاتف: +٤٣ (٠) ٦٥ ٤٣ / ٥٢ ٥٢
هاتف الخزينة: +٤٣ (٠) ٦٥ ٤٣ / ٥٢ ١٩
البريد الإلكتروني: info@taxenbach.at
www.kitzlochklamm.at



Salzburg
local life inspiration

Urlaub in Österreich

يقدم "طريق الزمرد" للمتجولين جمال المناظر الطبيعية ويوفر معلومات عن علم المعادن والجيولوجيا في منطقة هاباخثال. إنها محطات من المعلومات بطريقة ممتعة وسهلة الفهم.



العنوان:
Habachtal
5733 Bramberg
06565 6256

bus 670

الأسعار:
الدخول مجاناً

مواعيد العمل:
من بداية شهر يونيو
حتى نهاية شهر أكتوبر 2012
البداية:
فندق هاباخكلاوزيه



شلال الوادي، أنواع الأشجار في الغابة الجبلية، نظرة مثيرة للاهتمام داخل النافذة الجيولوجية لتاورن العليا، بنية الصخور في تاورن العليا، تستغرق الجولة ساعة واحدة تقريباً.

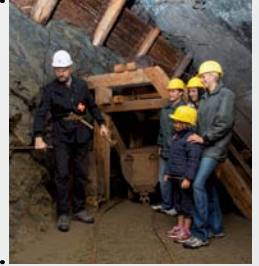


العنوان:
Untersulzbachtal
5741 Neukirchen
0664 2313108 or
06565 6256

bus 670
+ taxi transfer € 5,00
0664 9861041

الأسعار:
الكبار
الأطفال

مواعيد العمل:
04.06. - 26.10.2012
الأثنين - السبت
الجولات:
الساعة 14:00 والساعة 11:00
يرجاء التسجيل مقدماً
06562 40849



يبلغ ارتفاع سقوط الشلال ٣٨٠ متر، فهو خامس أعلى شلال في العالم، يؤدي طريق ممهّد بطول أربعة كيلومترات إلى هذا المشهد الطبيعي الخلاب.



العنوان:
Oberkrimml 47
5743 Krimml
06564 7212

bus 670
train R33

الأسعار:
الكبار
الأطفال (٦ - ١٥ سنة) € 0,50

مواعيد العمل:
يوميًا من منتصف شهر أبريل
حتى نهاية شهر أكتوبر 2012
10 - 15 دقيقة
ل للوصول إلى الشلال السفلي،
من هناك تستغرق الرحلة 15 h
لوصول إلى الشلال العالي



عجائب عالم المياه كريمة

استمتع بالمياه
الجاذبية الساحرة للصغار والكبار. استمتع بما يقدمه ماننا، فإنه مفيد وشيق ومسلّي. ستنددهش لهذه الشلالات المانية! تقع مباشرة عند شلالات كريمة.



ملاحظة:
أسعار الدخول تشمل
رسوم الشلال!

الهاتف: ١٣ ٦٥٦٤/٢٠١ (+٤٣)
wasserwunderwelt.at

مواعيد العمل: من ١ مايو حتى ٣١ أكتوبر، يوميًا من الساعة ٩:٣٠ - ١٧:٣٠



في قلب المتنزه الوطني تاورن العليا! من أوتندورف مروراً "بالطريق البانورامي شتوباخثال" ووصولاً إلى نقطة الانطلاق لمعايشة المغامرة في جبل إنتسيجربودن (١٤٨٠ متر)، ونظرة بانورامية حاملة لأكثر من ١٧ قمة بارتفاع يزيد على ثلاثة آلاف متر.



العنوان:	الأسعار: الصعود والهبوط	مواعيد العمل:
Stubach 90	€20,00 الكبار	09.06. - 30.09.2012
5723 Uttendorf	€13,00 (حتى ١٨ سنة)	يومياً
06563 20150	€ 6,40 (حتى ٥ سنة)	09:30 - 17:00
bus 670 + 672	€17,00 ذوي الاحتياجات الخاصة	



ثمانية عوالم تحت سقف واحد - رحلة النسر البانورامية، طائر الغرير وأمثاله، غرفة الكنز، معرض صور الغابة الجبلية، المزمور، المياه البرية، لافينندوم، عالم الجليد وكذلك السينما ثلاثية الأبعاد.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Gerlos Straße 18	€8,50 الكبار	مفتوح طوال العام
5730 Mittersill	€4,00 (٦ - ٤ سنة)	يومياً
06562 40939		09:00 - 18:00
bus 670		



معرض المتنزه الوطني "الزمرد والبلورات"، معرض "الإنسان والثقافة"، صور الرسام جوزيف شتويتسنر، معرض النحل، منطقة الهواء الطلق وقسم التعدين.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Weichseldorf 36	€5,00 الكبار	01.05. - 31.05.2012
5733 Bramberg	€3,00 (٦ - ٤ سنة)	أيام الثلاثاء، الخميس والأحد
06566 7678	€11,00 لعائلة	10:00 - 18:00
bus 670		01.06. - 30.09.2012
train R33		10:00 - 18:00 يومياً
		01.10. - 31.10.2012
		أيام الثلاثاء، الخميس والأحد
		10:00 - 18:00





أكثر من ٢٠٠ حيوان أصلي، لوحات تعليمية ولوحات عرض، المرح والألعاب على مساحة عشرين ألف متر مربع. جديد! جناح المتنزه الوطني " الحياة تحت الماء"، تستغرق الجولة ساعة واحدة تقريباً.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
5672 Fusch-Ferleiten	€ 11,80 الكبار	من مايو حتى بداية
06546 220	€ 7,40 الشباب	شهر نوفمبر 2012
bus 650	€ 6,40 الأطفال	يوماً من الساعة 08:00
	الحديقة الترفيهية: الدخول مجاناً	حتى غروب الشمس



يؤدي طريق الألب الشهير إلى أعلى جبل في النمسا "جروسجلكن" (٣٧٩٨ متر) ونهره الجليدي "باسترتسه"، يمتد طريق الألب العالي لمسافة ٤٨ كيلومتر مع ٣٦ منحني، يبلغ أقصى ارتفاع له ٢٥٠٤ متر.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Glocknerstraße	تذكرة ليوم واحد:	15.06.2012 - 20:00
5672 Fusch-Ferleiten	€ 32,00 سيارة	06:00 - 20:00
06546 650	€ 22,00 دراجة نارية	16.06. - 15.09.2012
bus 651		05:00 - 21:30
		16.09. - بداية شهر نوفمبر
		06:00 - 19:30



معرض عن الحصان والإنسان في المتنزه الوطني تاورن العليا.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kirchgasse 1	€ 4,00 الكبار	مايو - يونيو 2012
5722 Niedernsill	€ 2,00 (١٥-٥ سنة)	أيام الثلاثاء، الجمعة والسبت
06548 8224		13:00 - 17:00
bus 670		يوليو - سبتمبر 2012
		أيام الثلاثاء، السبت والأحد
		10:00 - 17:00
		أكتوبر 2012 يومي الثلاثاء والسبت
		13:00 - 17:00



NATIONALPARK HOHE TAUERN

www.sportcamp.at/golf **ADVENTURE GOLF - WOFERLGUT**

16

الشلالات، الجداول، الجسور وكذلك الخنادق، الصخور والمنحدرات لهواة رياضة الجولف ومحترفيها، ملعب يتكون من ١٢ حفرة (مستويان من الصعوبة).



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Krössenbach 40	€7,00	من منتصف أبريل حتى
5671 Bruck/Glstr.	€4,00 (٦ - ١٢ سنة)	منتصف نوفمبر 2012
06545 7303-0		في ميا
		10:00 - 22:00
bus 650		



www.muehlauersaage.at **MÜHLAUER SAWMILL IN FUSCH**

17

الغابة كمجتمع، أعمال الغابات، تطوير تقنيات النشر، الأعمال الخشبية وغيرها.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Z 121	€4,00	أبريل - أكتوبر 2012
5672 Fusch/Glstr.	€2,50	10:00 - 18:00
0664 2112823	€9,00	
		الجولات:
bus 650		10:00, 13:00, 16:00



WILD & FREIZEITPARK FERLEITEN

اللحظات الأفضل

جديداً

جديداً

جديداً

المناظر الطبيعية المبهجة و الخلابة التي ستعيشها عند شارع "Großglocknerstraße" و ذلك قبل نقطة تحصيل رسوم المرور الواقعة على 1140 متر فوق مستوى سطح البحر / أكثر من 200 حيوان بري نادر من نوي القرون الكبيرة في عالم جبلي مذهل / أكثر من 50 وحدة من معدات لعب مشوقة لا تنساها ابداً و بينها أرجوحة قلابية هي الأولى من نوعها في النمسا/ فندق مطعمه بشرقة مشمسة واسعة / جديداً: منتزه السرايق الوطني مع معرض "الحياة تحت سطح الماء" / يوماً من أوائل أيار / مايو إلى تشرين الأول / أكتوبر و ذلك من الساعة 8 صباحاً إلى حلول الظلام / دخول مجاني إلى منتزه التسلية.

هاتف: ٢٢٠ - ٦٥٤٦ (٠) ٤٣ .. wildpark-ferleiten.at

TOBI - TURBO CHILDREN'S PATH



سنة محطات للمغامرة، تعيش مع الطبيعة والتكنولوجيا، متعة الألغاز والألعاب للكبير والصغير، مدة الرحلة ٣٠ دقيقة تقريباً.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Alpine Reservoir Mooserboden	انظر Hochgebirgsstauseen	انظر Hochgebirgsstauseen



EDUCATIONAL HERBAL PATH



يتمتد طريق كرويتليرفاد من خزان موزربودن إلى فورترموال الم الريفية، إنه منظر يخطف الأنفاس لمجموعة جلوكنجرويه، شتاوزين وبحر شتاينرنه.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Alpine Reservoir Mooserboden	انظر Hochgebirgsstauseen	انظر Hochgebirgsstauseen



POWER & ICE ADVENTURE WORLD



التواصل بين الأنهار الجليدية، محطات الطاقة و توليد الكهرباء، مقدمة لفترة ما بعد الحرب مباشرة من الخمسينيات في معرض " تاورنشتروم أونند جلتشرايس".

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Alpine Reservoir Mooserboden	انظر Hochgebirgsstauseen	انظر Hochgebirgsstauseen



Wofersgut
Sportcamp

مغامرات بملعب
جولف مصغر

متعة لعب كبيرة في ملعب
جولف المغامرات المصغر
ذي 12 حفرة.

تجد هنا ملعباً واسعاً
لأطفالك و مطعماً بشرفة
شمسية.



شارع 40 Krössenbach 17650، مدينة بروك/ كروس كلوكنير (Bruck/Großglockner)، النمسا
هاتف: 00 - 73303 - 6٥٤٠ (٠) ٤٣ .. www.sportcamp.at | GPS: N 47°17'1" / E 12°49'0"

يومياً من أبريل / نيسان إلى نوفمبر / تشرين الثاني و ذلك من الساعة
10 صباحاً إلى الساعة 10 ليلاً و في كافة الأحوال الجوية

PANORAMA PLATFORMS

المنصات البانورامية "توب أوف سالزبورج" (قمة سالزبورج) و" ناشيونال بارك جاليري" (معرض صور المنتزه القومي)، يعرضان مشاهدات رائعة لكيتسشتاينهورن، جروسجلوكنز وجروسفينديجر.



العنوان: Peakworld 3000	الأسعار: انظر Kitzsteinhorn	مواعيد العمل: انظر Kitzsteinhorn	
----------------------------	--------------------------------	-------------------------------------	--



www.verbund.com/tourismus HIGH ALTITUDE RESERVOIRS

15

خزانات فاسرفالبودن وموزربودن.

العنوان: Kesselfallstr. 98 5710 Kaprun 050313 23201	الأسعار: الصعود والهبوط الكبار € 19,00 الأطفال (٦ - ١٥ سنة) € 11,50 العائلة (٢ بالغين + أطفال حتى ١٥ سنة) € 9,50	مواعيد العمل: 25.05. - 14.10.2012 يومياً 08:10 - 16:45 آخر رحلة صعود 15:30 ملاحظة: تم إغلاق قطار لارشفاند المعلق بسبب أعمال الإصلاح؛ التنقل عن طريق الحافلات.	
--	--	--	--



TOUR OF DAM WALL

تعرف على المبنى من الداخل، يمتد سد موزر أفقياً في الجو بطول ١٠٧ متر وينحني بطول ٤٩٤ متر بين الصخور.

العنوان: Alpine Reservoir Mooserboden	الأسعار: الكبار € 5,50 الأطفال (٦ - ١٥ سنة) € 3,00	مواعيد العمل: الجولات: يومياً 10:00 - 15:15 بفاصل ٤٥ دقيقة نقطة الالتقاء: كشك خزان موزربودن زمن الجولة: ساعة واحدة	
---	--	--	--

رحلات إلى الخزانات المائية استمتع بمعايشة الطبيعة مع التكنولوجيا!



خزانات جبال الألب كبرون

انطباعات لا تنسى! يأخذك المصد المائل المفتوح والأكبر ضخامة في أوروبا إلى جبال الألب العالية المثيرة. يكتمل مسار رحلتك من خلال الاستمتاع بالطاقة والجليد وجولات السدود.

مواعيد العمل:

نهاية مايو - منتصف سبتمبر، يوماً من الساعة ٨:١٠ - ١٦:٤٥

الاستعلامات: شركة السياحة فربوند ذات المسؤولية المحدودة

الهاتف: +٤٣ (٠) ٥٠ ٣١٣ ٢٣ ٢٠١

البريد الإلكتروني: tourismus@verbund.com

www.verbund.com/tourismus

Verbund



متعة الجليد في فصل الصيف للأسرة بأكملها على ارتفاع ٣٢٠٣ متر فوق مستوى سطح البحر، الاستمتاع بطبيعة جبال الألب وبأفاق بانورامية رائعة.

العنوان:	الصعود والهبوط (٣٠٢٩ متر)	مواعيد العمل:
Kesselfallstr. 64	€ 31,00 الكبار	مفتوح طوال العام
5710 Kaprun	€ 23,00 الشباب	يومياً
06547 8621	€ 15,50 الأطفال	08:15 - 16:30
bus 660	€ 3,00 الكلاب	23.06. - 22.07.2012
	مركز الألب (٢٤٥٠ متر)	يومياً
	€ 24,80 الكبار	08:15 - 17:30
	€ 18,50 الشباب	راحة قصيرة لإجراء تعديلات
	€ 12,40 الأطفال	لقطار قمة الجبل:
	€ 2,00 الكلاب	21.05. - 15.06.2012



PEAKWORLD 3000



إن المحطة العليا على ارتفاع ٣٠٢٩ متر فوق مستوى سطح البحر هي أعلى نقطة يمكن الوصول إليها بسهولة في مقاطعة سالزبورج.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Peakworld 3000	انظر Kitzsteinhorn	انظر Kitzsteinhorn



ICE ARENA

الإثارة، المغامرة والتغيير في منطقة المغامرات الفريدة من نوعها في النمسا، حيث شواطئ الجليد والأسرة الشمسية، الزلاقات، البساط السحري، لعبة بيسنن بولي للأطفال وكذلك المسار الجليدي الآمن.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Peakworld 3000	انظر Kitzsteinhorn	انظر Kitzsteinhorn



CINEMA 3000



استمتع برؤية المناظر الطبيعية الخلابة، المرتفعات الجبلية الرائعة وكذلك الحياة البرية المثيرة حول منطقة كيتسشتاينهورن على شاشة كبيرة بعرض ثمانية أمتار.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Peakworld 3000	انظر Kitzsteinhorn	انظر Kitzsteinhorn



NATIONALPARK GALLERY



مشاهدات رائعة في متنزه تاورن العليا. فالطريق السحري الغامض الذي يمتد لمسافة ٣٦٠ متر يمتلئ بمعلومات قيمة عن التكنولوجيا في منطقة مرتفعات الثلاثة الاف متر، الذهب والفضة في تاورن، نشأة تاورن العليا وكيتسشتاينهورن، ومناطق الجليد السرمدي.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Peakworld 3000	انظر Kitzsteinhorn	انظر Kitzsteinhorn



www.maiskogel.at MAISIFLITZER

9



زلاقة طوال العام مع ملعب عملاق للأطفال، حديقة حيوان للأطفال، القلعة الناطقة، الدوارة، مسار للسيارات الصغيرة (جو كارت)، متنزه للدراجات والمزيد....

العنوان:	الأسعار للرحلة الواحدة:	مواعيد العمل:
Einödweg 3	€ 9,50 الكبار	يوميًا من 09:00 إلى الغروب
5710 Kaprun	€ 6,50 الشباب (٨ - ١٥ سنة)	الأطفال (٣ - ٧ سنوات)
06547 20113	€ 4,00 الأطفال (٣ - ٧ سنة) العائلة (٢ بالغين + طفلين)	فقط مع وجود مراقب
bus 660	€ 23,00 من ٣ إلى ١٢ سنة	



www.kaprunmuseum.at KAPRUN MUSEUM

10



المعارض: ما قبل التاريخ، وواد السياحة والسياسة الحديثة.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kirchenplatz 4	€ 3,90 الكبار	مفتوح طوال العام
5710 Kaprun	€ 2,80 الأطفال (٦ - ١٥ سنة)	يومي الأربعاء والجمعة
0664 9316228	€ 9,50 العائلة (٢ بالغين + أطفال حتى ١٥ سنة)	10:00 - 12:00
bus 660		يوم الأحد: 15:00 - 18:00



www.klammkaprun.at SIGMUND-THUN GORGE

11



ترك النهر الجليدي الذائب خلفه وادياً باسم "سيجموند تون كلام" الذي يبلغ عمقه ٣٢ متر وطوله ٣٢٠ متر مع وجود مناطق متساوية، تجوفات وحفر متميزة.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Krafthausstr. 20	€ 3,90 الكبار	23.05. - 23.09.2012
5710 Kaprun	€ 2,80 الأطفال (٦ - ١٥ سنة)	يوميًا
050313 23201	€ 9,50 العائلة (٢ بالغين + أطفال حتى ١٥ سنة)	09:00 - 17:00
bus 660		



www.verbund.com/tourismus INFORMATION CENTER VERBUND

12



التكنولوجيا الحديثة والتفاعلية، معلومات مفيدة عن المجموعة "فيربوند"، وهي مجموعة الشركات النمساوية الرائدة في توليد الطاقة، إنه التداخل والتفاعل بين الطبيعة والتكنولوجيا.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kesselfallstr. 1	الدخول مجاناً	مفتوح طوال العام
5710 Kaprun		يوميًا
050313 23201		08:00 - 18:00
bus 660		



www.maiskogel.at MAISKOGEL

13



إنه جبل الاستمتاع للعائلة بأكملها مع وجود حديقة حيوان للأطفال، نقطة انطلاق ركوب الدراجات الجبلية وجنة للأطفال.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Kesselfallstr. 14	الصعود والهبوط	من 29.04 إلى نهاية
5710 Kaprun	€ 12,00 الكبار	شهر أكتوبر 2012
06547 20113	€ 7,00 الأطفال	يوميًا
bus 660	€ 2,00 الكلاب	09:00 - 16:45
	€ 2,00 الدراجة	



KAPRUN

www.burg-kaprun.at CASTLE KAPRUN

6



من المفترض أن هذه القلعة التي تم تشييدها في القرن الثاني عشر كانت مملوكة في بادئ الأمر إلى الكونت فالكنشتاين أو بابليشتاين.

العنوان:

Schloßstr. 55
5710 Kaprun
0676 5653012

bus 660

الأسعار:

الكبار
الأطفال مجاناً

€ 4,00

مواعيد العمل:

مفتوح فقط خلال الجولة
الإرشادية
كل يوم اثنين
الساعة 16:00



TAUERN SPA ZELL AM SEE-KAPRUN

www.tauernspakaprun.com

7



ببب كامب لتفتية الجسد والروح - تشكيلة متنوعة من حمامات الساونا، حمامات البخار وكذلك منطقة ألعاب للأطفال.

العنوان:

Tauern Spa Platz 1
5710 Kaprun
06547 2040-0

bus 660

الأسعار:

تذكرة يوم واحد من الاثنين للجمعة
الكبار € 23,00
الأطفال € 11,50
تذكرة يوم واحد يوم السبت والأحد
الكبار € 25,00
الأطفال € 12,50
لمزيد من الأسعار برجاء الاطلاع
على الكتيب: أسعار المنتجع

مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام
من الاثنين إلى الخميس
09:00 - 23:00
الجمعة 09:00 - 24:00
يومي السبت والأحد
09:00 - 23:00



www.oldtimer-museum.at VÖTTER'S VEHICLE MUSEUM

8



سيارات، دراجات نارية، دراجات وجرارات من فترة الخمسينيات إلى السبعينيات.

العنوان:

Schloßstr. 32
5710 Kaprun
0699 17171342

bus 660

الأسعار:

الكبار € 7,00
الأطفال (٧ - ١٤ سنة) € 3,50
العائلة (٢ بالغين + أطفال
حتى ١٤ سنة) € 15,00

مواعيد العمل:

مفتوح طوال العام
يوميًا
10:00 - 18:00



فاميلين بيرج
جنة التجول سيراً
و متعة التزطق

MAISIFLITZER

مزلقات تعمل على مدار السنة

- المتعة والإثارة والسلامة
- سرعة تصل ٤٠ كيلومتر/ساعة
- قفزات وأمواج وحلقات وجسور
- نقطة الانطلاق/الوجهة: مباشرة عند جبل شاولف في ساحة الانتظار في مركز كابرون.

www.maiskogel.at

maiskogel
FAMILIENBERG KAPRUN

www.schmitt.at BOAT TRIPS ON LAKE ZELL

2

رحلة ذهاب وعودة بانورامية (حوالي ٤٥ دقيقة)، في حالة الإشغال الكامل لا يتم مقاطعة هذه الرحلة،
المعابر تسيل أم زيه - تورمرباخ



العنوان:	الأسعار: أسعار رحلة الذهاب والعودة:	مواعيد العمل:
Esplanade (near Grand Hotel) 06542 789-211	الكبار € 10,50	12.05. - 23.09.2012
	الشباب € 7,90	يومياً 10:00 إلى 17:00
bus 660	الأطفال € 5,20	24.09. - 14.10.2012
	المعبر تنكرة واحدة/ ذهاباً وإياباً € 3,10/5,20	يومياً 11:00 إلى 16:00
	الكبار € 2,30/3,90	المعابر وفقاً للجدول الزمني:
	الشباب € 1,50/2,60	12.05. - 16.09.2012
	الأطفال	



MUSEUM OF LOCAL HISTORY VOGTTURM

3

منطقة جذب سياحي بوجود متحف فوجتورم البالغ من العمر ألف عام مع نظرة ثاقبة على التاريخ المحلي.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Turmplatzl (town sq.) 5700 Zell am See 0664 5626253	أسعار دخول مناسبة	من منتصف مايو إلى منتصف أكتوبر 2012 أيام الاثنين، الأربعاء والجمعة
		13:30 - 17:30
bus 660		



www.pinzgauerlokalbahn.at STEAM TRAIN - PINZGAUER LOKALBAHN

4

على بعد مسافة صغيرة من تسيل أم زيه عبر أوبرينتنسجاو ووصولاً إلى شلالات كرميل.
القطارات البخارية لمحبي الحنين إلى الماضي



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Bahnhofplatz 1 5700 Zell am See 06562 40600	تسيل أم زيه - كرميل و العودة	كل خميس 07.06. - 11.10.
	الكبار € 33,00	03.06. - 07.10.2012
bus 660	الأطفال € 16,50	كل أول أحد من الشهر
		مغادرة Zell/See 09:18
		وصول Mittersill 10:37
		مغادرة Mittersill 11:08
		وصول Krimml 12:06



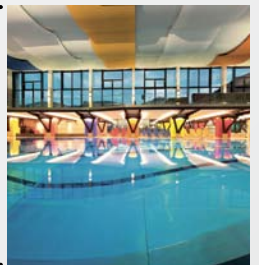
www.freizeitzentrum.at INDOOR POOL ZELL AM SEE-KAPRUN

5

منزلق عملاق بارتفاع ٧٤ متر، منصة غوص على ارتفاع ثلاثة أمتار، منصة قفز على ارتفاع متر واحد،
حوض سباحة رياضي بطول ٢٥ متر، حوض سباحة للأطفال مع سفينة القراصنة، حمام بخار.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Steinergasse 3-5 5700 Zell am See 06542 785-0	الكبار € 11,80	مفتوح طوال العام
	الشباب € 7,40	يومياً
bus 660	الأطفال € 6,40	10:00 - 22:00



ZELL AM SEE



www.schmitten.at **SCHMITTENHÖHE**

1

تنزه واستمتع على ارتفاع ألفي متر فوق سطح البحر بإطلالة رائعة لأكثر من ثلاثين جبل بارترافع ثلاثة آلاف متر.

العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Schmittenstr. 119 5700 Zell am See 06542 789-211	الصعود والهبوط الكبار € 22,50 الشباب € 16,90 الأطفال € 11,20	15.05. – 06.06.2012 يومياً 09:00 – 16:30 07.06. – 14.10.2012 يومياً 08:30 – 17:00
bus 660 + 71		



HIGH PROMENADE

مسار بانورامي للتنزه مع تجربة طبيعية فريدة من نوعها للكبار و الصغار ، نظرة عامة، نظرة على الطبيعة، رؤية ثقافية، إعادة النظر ورؤية بعيدة المدى.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Schmittenhöhe and Sonnkogel	انظر Schmittenhöhe	يومياً



DISC GOLF PARCOURS

في مسار أعلى أسفل المرتفع ذو المناظر الخلابة يتعلق الأمر برمي القرص من سلة إلى سلة من ارتفاع ١٨٥٠ متر نزولاً إلى ١٤٠٠ متر.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Sonnkogel - Blaickner's Sonnalm	انظر Schmittenhöhe رهن الأقراس € 10,00	يومياً



ART ON THE MOUNTAIN

أكبر مساحة فنية في أوروبا مع أكثر من ٢٠ منحوتة كبيرة لفنانين عالميين مما جعلها منطقة التقاء بين الانسان، الطبيعة والفن.



العنوان:	الأسعار:	مواعيد العمل:
Schmitten	انظر Schmittenhöhe	يومياً



ADVENTURE PATH 'SCHMIDOLIN'S BAPTISM OF FIRE'

مسار تجربة فريد من نوعه مع ١١ محطة للمغامرة ولمعاشة الطبيعة الخلابة للعائلة بأكملها. يبدأ المسار الدائري من أريات ١ أو عشر دقائق سيراً على الأقدام من سيتي أكسبرس. جديداً بدءاً من صيف ٢٠١٢ تبدأ دراجة شميدولين في العمل – وتستمر المغامرة!



العنوان:	الأسعار:	cityXpress
Areit I cityXpress	أريات ١ أو سيتي أكسبرس الصعود والهبوط الكبار € 14,50 الشباب € 10,90 الأطفال € 7,20	07.06. – 16.09.2012 يومياً 09:00 – 17:00
bus 660		Areitbahn I 26.05. – 28.05.2012 يومياً 09:00 – 16:30 07.06. – 16.09.2012 يومياً 09:00-17:00





مرحب بالكلاب

مستخدمي الكراسي المتحركة/ عربات الأطفال

برنامج الطقس السيء

تستحق المشاهدة للأطفال

حمام سباحة

طريق حر/ طريق سريع

طريق عام

طريق رئيسي

طريق آخر

سكة حديد

بالرغم من التنقيح الشديد قد لا يكون المحتوى مؤكداً بالكامل! من الممكن وجود تغييرات!

SALZBURG

Hallein

Golling

Werfen

Bischofshofen

St. Johann

Schwarzach

Rauris

Bad Hofgastein

SALZKAMMERGUT

St. Wolfgang

Abtenau

Werfen

Radstadt

Ennstal

Wagrain

Bad Ischl

Bad Goisern

Paß Gschütt

Hallstatt

Mandlingpaß

Hoher Dachstein

Schlöß

Mauterndorf

SAALACH VALLEY

- 43 Saalach valley forces of nature
St. Martin and Weißbach bei Lofer

PONGAU

- 44 Klammstein adventure castle
Dorfgastein
- 45 Hidden church
Dorfgastein
- 46 Liechtenstein gorge
St. Johann im Pongau
- 47 Hohenwerfen castle
Werfen
- 48 Ice cave
Werfen

SALZBURG CITY

- 49 Salzburg baroque museum
- 50 Museum for nature and technics
- 51 Mönchsberg lift
- 52 Modern museum Mönchsberg
- 53 Modern museum Rupertinum
- 54 Mozart's house of birth
- 55 Mozart's home
- 56 Residence Salzburg
- 57 Salzburg museum
- 58 Salzburg cathedral
- 59 Fortress Hohensalzburg
- 60 Stiegl brewery

SALZBURG SURROUNDING

- 61 Salt worlds a. celtic village Hallein
- 62 Open-air museum Großgmain
- 63 Untersberg lift
- 64 Hellbrunn castle and water games
- 65 Salzburg zoo
- 66 Salzburg cheese world
- 67 Adventure park Strasswalchen
- 68 Kaiser villa Bad Ischl

TYROL

- 69 Family land in the Pillersee valley
- 70 Silver tourist mine in Schwaz
- 71 Swarovski crystal worlds

GERMANY

- 72 Eagle's nest
- 73 Documentation Obersalzberg
- 74 Fairy tale park Ruhpolding
- 75 Fairy tale adventure park
Marquatstein

NATIONALPARK HOHE TAUERN

- 16 Adventure golf - Woferlgut
Bruck an der Glocknerstraße
- 17 Mühlauer sawmill
Fusch
- 18 Wildlife a. adventure park Ferleiten
Ferleiten/Fusch
- 19 Großglockner high alpine road
Fusch - Heiligenblut
- 20 Noriker horse museum
Niedersill
- 21 Weißsee glacier world
Uttendorf
- 22 Nationalparkworlds
Mittersill
- 23 Museum Bramberg
Bramberg
- 24 Emerald path Habachtal
Bramberg
- 25 Tourist mine Hochfeld
Neukirchen
- 26 Krimml waterfalls
Krimml
- 27 WaterWonderWorld
Krimml
- 28 Planetarium and observatory
Königsleiten
- 29 Kitzloch gorge
Taxenbach
- 30 Gold washing
Rauris/Bodenhaus
- 31 'Kings of the Skies' house
Rauris
- 32 Nature trail in the Rauriser Urwald
Rauris

SAALBACH - GLEMMTAL

- 33 Glemmy offroad park
Viehofen
- 34 Baumzipfelweg (treetop path) and
Golden Gate bridge
Hinterglemm
- 35 Mystical devil's water
Hinterglemm
- 36 Schnitzta's wood park
Hinterglemm

SAALFELDEN

- 37 Summer toboggan run
Biberg - Saalfelden
- 38 Museum of local history
Schloss Ritzen
Saalfelden

LEOGANG

- 39 Crystal cellar
Leogang
- 40 Asitz sensory adventure park
Leogang
- 41 Mining- and gothic museum
Leogang
- 42 Tourist mine Schwarzleo
Leogang

الاستمتاع بالصيف

- 
- ZELL AM SEE**
- 1 Schmittenhöhe
 - 2 Boat trips on lake Zell
 - 3 Museum of local history Vogtturm
 - 4 Steam train - Pinzgauer Lokalbahn
 - 5 Indoor pool Zell am See-Kaprun
- KAPRUN**
- 6 Kaprun castle
 - 7 Tauern SPA Zell am See-Kaprun
 - 8 Vötter's vehicle museum
 - 9 Maisflitzer
 - 10 Kaprun museum
 - 11 Sigmund-Thun gorge
 - 12 Information center Verbund
 - 13 Maiskogel
 - 14 Kitzsteinhorn
 - 15 High Altitude Reservoirs

تجربة الجولات

تمتع بالسعادة الحقيقية!

